

رساله پولس رسول به فیلیپان

۱ پولس و تیموتاوس، غلامان عیسی مسیح، به همه مقدسین در مسیح عیسی که در فیلیپی می‌باشند با اسقفان و شما سان.
۲ فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

شکرگزاری و دعا

۳ در تمامی یادگاری شما خدای خود را شکر می‌گذارم،
۴ و پیوسته در هر دعای خود برای جمیع شما به خوشی دعا می‌کنم،
۵ به سبب مشارکت شما برای انجیل از روز اول تا به حال.
۶ چونکه به این اعتماد دارم که او که عمل نیکو را در شما شروع کرد،
آن را تا روز عیسی مسیح به کمال خواهد رسانید.
۷ چنانکه مرا سزاوار است که درباره همه شما همین فکر کنم زیرا که شما را در دل خود می‌دارم که در زنجیرهای من و در حجت و اثبات انجیل همه شما با من شریک در این نعمت هستید.
۸ زیرا خدا مرا شاهد است که چقدر در احشای عیسی مسیح، مشتاق همه شما هستم.
۹ و برای این دعا می‌کنم تا محبت شما در معرفت و کمال فهم بسیار افزونتر شود.
۱۰ تا چیزهای بهتر را برگزینید و در روز مسیح بی‌غش و بی‌لغزش باشید،
۱۱ و پر شوید از میوه عدالت که بوسیله عیسی مسیح برای تجید و حمد خداست.

زنجیرهای پولس و پیدشرف انجیل

- ۱۲ اما ای برادران، می‌خواهم شما بدانید که آنچه بر من واقع گشت، برعکس به ترقی انجیل انجامید،
- ۱۳ بجدی که زنجیرهای من آشکارا شد در مسیح در تمام فوج خاص و به همه دیگران.
- ۱۴ و اکثر از برادران در خداوند از زنجیرهای من اعتماد به هم رسانیده، بیشتر جرات می‌کنند که کلام خدا را بی‌ترس بگویند.
- ۱۵ اما بعضی از حسد و نزاع به مسیح موعظه می‌کنند، ولی بعضی هم از خشنودی.
- ۱۶ اما آنان از تعصب نه از اخلاص به مسیح اعلام می‌کنند و گمان می‌برند که به زنجیرهای من زحمت می‌افزایند.
- ۱۷ ولی اینان از راه محبت، چونکه می‌دانند که من بجهت حمایت انجیل معین شده‌ام.
- ۱۸ پس چه؟ جز اینکه به هر صورت، خواه به بهانه و خواه به راستی، به مسیح موعظه می‌شود و از این شادمانم بلکه شادی هم خواهم کرد،
- ۱۹ زیرا می‌دانم که به نجات من خواهد انجامید بوسیله دعای شما و تایید روح عیسی مسیح،
- ۲۰ بر حسب انتظار و امید من که در هیچ چیز نجات نخواهم کشید، بلکه در کمال دلیری، چنانکه همیشه، الان نیز مسیح در بدن من جلال خواهد یافت، خواه در حیات و خواه در موت.
- ۲۱ زیرا که مرا زیستن مسیح است و مردن نفع.
- ۲۲ ولیکن اگر زیستن در جسم، همان ثمر کار من است، پس نمی‌دانم کدام را اختیار کنم.
- ۲۳ زیرا در میان این دو سخت گرفتار هستم، چونکه خواهش دارم که رحلت کنم و با مسیح باشم، زیرا این بسیار بهتر است.
- ۲۴ لیکن در جسم ماندن برای شما لازمتر است.

۲۵ و چون این اعتماد را دارم، می دانم که خواهم ماند و نزد همه شما توقف خواهم نمود بجهت ترقی و خوشی ایمان شما،
 ۲۶ تا نافر شما در مسیح عیسی در من افزوده شود بوسیله آمدن من بار دیگر نزد شما.

یکدلی در مسیح

۲۷ باری بطور شایسته انجیل مسیح رفتار نمایید تا خواه آیم و شما را بینم و خواه غایب باشم، احوال شما را بشنوم که به یک روح برقرارید و به یک نفس برای ایمان انجیل مجاهده می کنید.
 ۲۸ و در هیچ امری از دشمنان ترسان نیستید که همین برای ایشان دلیل هلاکت است، اما شما را دلیل نجات و این از خداست.
 ۲۹ زیرا که به شما عطا شد به خاطر مسیح نه فقط ایمان آوردن به او بلکه زحمت کشیدن هم برای او. و شما را همان مجاهده است که در من دیدید و الان هم می شنوید که در من است.

۲

۱ بنابراین اگر نصیحتی در مسیح، یا تسلی محبت، یا شراکت در روح، یا شفقت و رحمت هست،
 ۲ پس خوشی مرا کامل گردانید تا با هم یک فکر کنید و همان محبت نموده، یک دل بشوید و یک فکر داشته باشید.
 ۳ و هیچ چیز را از راه تعصب و عجب مکنید، بلکه با فروتنی دیگران را از خود بهتر بدانید.
 ۴ و هریک از شما ملاحظه کارهای خود را نکنند، بلکه هر کدام کارهای دیگران را نیز.
 ۵ پس همین فکر در شما باشد که در مسیح عیسی نیز بود
 ۶ که چون در صورت خدا بود، با خدا برابر بودن را غنیمت نشمرد،

- ۷ لیکن خود را خالی کرده، صورت غلام را پذیرفت و در شباهت مردمان شد؛
- ۸ و چون در شکل انسان یافت شد، خویشتن را فروتن ساخت و تا به موت بلکه تا به موت صلیب مطیع گردید.
- ۹ از این جهت خدا نیز او را بغایت سرافراز نمود و نامی را که فوق از جمیع نامها است، بدو بخشید.
- ۱۰ تا به نام عیسی هرزانویی از آنچه در آسمان و بر زمین وزیر زمین است خم شود،
- ۱۱ و هر زبانی اقرار کند که عیسی مسیح، خداوند است برای تجید خدای پدر.
- ۱۲ پس ای عزیزان من چنانکه همیشه مطیع می بودید، نه در حضور من فقط بلکه بسیار زیاد تر الان وقتی که غایم، نجات خود را به ترس و لرز بعمل آورید.
- ۱۳ زیرا خداست که در شمار حسب رضامندی خود، هم اراده و هم فعل را بعمل ایجاد می کند.
- ۱۴ و هر کاری را بدون همه و مجادله بکنید،
- ۱۵ تا بی عیب و ساده دل و فرزندان خدا بی ملامت باشید، در میان قومی کج رو و گردنکش که در آن میان چون نیرها در جهان می درخشید،
- ۱۶ و کلام حیات را برمی افرازید، بجهت نغمه من در روز مسیح تا آنکه عبث ندویده و عبث زحمت نکشیده باشم.
- ۱۷ بلکه هرگاه بر قربانی و خدمت ایمان شمار یخته شوم، شادمان هستم و با همه شما شادی می کنم.
- ۱۸ و همچنین شما نیز شادمان هستید و با من شادی می کنید.

- ۱۹ و در عیسی خداوند امیدوارم که تیموتائوس را به زودی نزد شما بفرستم تا من نیز از احوال شما مطلع شده، تازه روح گرمم.
- ۲۰ زیرا کسی دیگر را همدل ندارم که به اخلاص درباره شما اندیشد.
- ۲۱ زانرو که همه نفع خود را می طلبند، نه امور عیسی مسیح را.
- ۲۲ اما دلیل او را می دانید، زیرا چنانکه فرزند پدر را خدمت می کند، او با من برای انجیل خدمت کرده است.
- ۲۳ پس امیدوارم که چون دیدم کار من چطور می شود، او را بی درنگ بفرستم.
- ۲۴ اما در خداوند اعتماد دارم که خود هم به زودی بیایم.
- ۲۵ ولی لازم دانستم که اپردتس را به سوی شما روانه نمایم که مرا برادر و همکار و همجنگ می باشد، اما شما را رسول و خادم حاجت من.
- ۲۶ زیرا که مشتاق همه شما بود و غمگین شد از اینکه شنیده بودید که او بیمار شده بود.
- ۲۷ و فی الواقع بیمار و مشرف بر موت بود، لیکن خدا بروی ترحم فرمود و نه بر او فقط بلکه بر من نیز تا مرا غمی بر غم نباشد.
- ۲۸ پس به سعی بیشتر او را روانه نمودم تا از دیدنش باز شاد شوید و حزن من کمتر شود.
- ۲۹ پس او را در خداوند با کمال خوشی پذیرید و چنین کسان را محترم بدارید،
- ۳۰ زیرا در کار مسیح مشرف بر موت شد و جان خود را به خطر انداخت تا نقص خدمت شما را برای من به کمال رساند.

۳

مسیح، هدف حقیقی زندگی

- ۱ خلاصه ای برادران من، در خداوند خوش باشید. همان مطالب را به شما نوشتن بر من سنگین نیست و ایمنی شما است.

۲ از سگها با حذر باشید. از عاملان شریر احتراز نمایید. از مقطوعان پرهیزید.

۳ زیرا محتونان ما هستیم که خدا را در روح عبادت می کنیم و به مسیح عیسی نخر می کنیم و بر جسم اعتماد نداریم.

۴ هر چند مرا در جسم نیز اعتماد است. اگر کسی دیگرگان برد که در جسم اعتماد دارد، من بیشتر.

۵ روز هشتم مختون شده و از قبیله اسرائیل، از سبط بنیامین، عبرانی از عبرانیان، از جهت شریعت فریسی،

۶ از جهت غیرت جفا کننده بر کلیسا، از جهت عدالت شریعتی، بی عیب.

۷ اما آنچه مرا سود می بود، آن را به خاطر مسیح زیان دانستم.

۸ بلکه همه چیز را نیز به سبب فضیلت معرفت خداوند خود مسیح عیسی زیان می دانم که بخاطر او همه چیز را زیان کردم و فضلش شمردم تا مسیح را دریابم.

۹ و در وی یافت شوم نه با عدالت خود که شریعت است، بلکه با آن که بوسیله ایمان مسیح می شود، یعنی عدالتی که از خدا بر ایمان است.

۱۰ و تا او را و قوت قیامت وی را و شراکت در رنجهای وی را بشناسم و باموت او مشابه گردم.

۱۱ مگر به هر وجه به قیامت از مردگان برسم.

۱۲ نه اینکه تا به حال به چنگ آورده یا تابحال کامل شده باشم، ولی در پی آن می کوشم بلکه شاید آن را بدست آورم که برای آن مسیح نیز مرا

بدست آورد.

۱۳ ای برادران، گمان نمی برم که من بدست آورده ام؛ لیکن یک چیز می کنم که آنچه در عقب است فراموش کرده و به سوی آنچه در پیش است، خویشتن را کشیده،

- ۱۴ در پی مقصد می کوشم بجهت انعام دعوت بلند خدا که در مسیح عیسی است.
- ۱۵ پس جمیع ما که کامل هستیم، این فکر داشته باشیم و اگر فی الجمله فکر دیگر دارید، خدا این را هم بر شما کشف خواهد فرمود.
- ۱۶ اما به هر مقامی که رسیده ایم، به همان قانون رفتار باید کرد.
- ۱۷ ای برادران، با هم به من اقتدا نمایید و ملاحظه کنید آنانی را که بحسب نمونه ای که در ما دارید، رفتار می کنند.
- ۱۸ زیرا که بسیاری رفتاری نمایند که ذکر ایشان را بارها برای شما کرده ام و حال نیز با گریه می کنم که دشمنان صلیب مسیح می باشند،
- ۱۹ که انجام ایشان هلاکت است و خدای ایشان شکم ایشان و نخر ایشان در ننگ ایشان، و چیزهای دنیوی را اندیشه می کنند.
- ۲۰ اما وطن ما در آسمان است که از آنجا نیز نجات دهنده یعنی عیسی مسیح خداوند را انتظار می کشیم،
- ۲۱ که شکل جسد ذلیل ما را تبدیل خواهد نمود تا به صورت جسد مجید او مصور شود، بر حسب عمل قوت خود که همه چیز را مطیع خود بگرداند.

۴

نصایح

- ۱ بنابراین، ای برادران عزیز و مورد اشتیاق من و شادی و تاج من، به همینطور در خداوند استوار باشید ای عزیزان.
- ۲ از افودیه استدعا دارم و به سنتیخی التماس دارم که در خداوند یک رای باشند.
- ۳ و از تو نیز ای همقطار خالص خواهش می کنم که ایشان را امداد کنی، زیرا در جهاد انجیل با من شریک می بودند با اکلیمنتس نیز و سایر همکاران من که نام ایشان در دفتر حیات است.

- ۴ در خداوند دائم شاد باشید. و بازی گویم شاد باشید.
- ۵ اعتدال شما بر جمیع مردم معروف بشود. خداوند نزدیک است.
- ۶ برای هیچ چیز اندیشه نکنید، بلکه در هر چیز با صلوات و دعا باشکرگزاری مسولات خود را به خدا عرض کنید.
- ۷ و سلامتی خدا که فوق از تمامی عقل است، دلها و ذهنهای شما را در مسیح عیسی نگاه خواهد داشت.
- ۸ خلاصه ای برادران، هرچه راست باشد و هرچه مجید و هرچه عادل و هرچه پاک و هرچه جمیل و هرچه نیک نام است و هر فضیلت و هر مدحی که بوده باشد، در آنها تفکر کنید.
- ۹ و آنچه در من آموخته و پذیرفته و شنیده و دیده اید، آنها را بعمل آرید، و خدای سلامتی با شما خواهد بود.

تشکر برای هدایا

- ۱۰ و در خداوند بسیار شاد گردیدم که الان آخر، فکر شما برای من شکوفه آورد و در این نیز تفکر می کردید، لیکن فرصت نیافتید.
- ۱۱ نه آنکه درباره احتیاج سخن می گویم، زیرا که آموخته ام که در هر حالی که باشم، قناعت کنم.
- ۱۲ و ذلت رامی دانم و دولتندی را هم می دانم، در هر صورت و در همه چیز، سیری و گرسنگی و دولتندی و افلاس را یاد گرفته ام.
- ۱۳ قوت هر چیز را دارم در مسیح که مرا تقویت می بخشد.
- ۱۴ لیکن نیکویی کردید که در تنگی من شریک شدید.
- ۱۵ امای فیلیپیان شما هم آگاهید که در ابتدای انجیل، چون از مکادونیه روانه شدم، هیچ کلیسا در امر دادن و گرفتن با من شراکت نکرد جز شما.
- ۱۶ زیرا که در تسالونیکي هم یک دودفعه برای احتیاج من فرستادید.

- ۱۷ نه آنکه طالب بخشش باشم، بلکه طالب ثمری هستم که به حساب شما بیفزاید.
- ۱۸ ولی همه چیز بلکه بیشتر از کفایت دارم. پرگشته‌ام چونکه هدایای شما را از اینفردتس یافته‌ام که عطر خوشبوی و قربانی مقبول و پسندیده خداست.
- ۱۹ اماخدای من همه احتیاجات شما را برحسب دولت خود در جلال در مسیح عیسی رفع خواهد نمود.
- ۲۰ و خدا و پدر ما را تا ابدالابد جلال باد. آمین.
- ۲۱ هر مقدس را در مسیح عیسی سلام برسانید. و برادرانی که با من می‌باشند به شما سلام می‌فرستند.
- ۲۲ جمیع مقدسان به شما سلام می‌رسانند، علی‌الخصوص آنانی که از اهل خانه قیصر هستند.
- ۲۳ فیض خداوند ما عیسی مسیح باجمیع شما باد. آمین.

قدیم ترجمہ

**The Old Persian Version of the Holy Bible in the
Persian language of Iran**

Public Domain

Language: فارسی (Persian)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

2015-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files
dated 31 Aug 2023

42cf233a-073b-5751-ab25-e35dacee289f